

| | | | | | | | | |
|-----|---|--|---|---|---|--|--|---|
| 2:1 | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tō G3588 t_Dat Sg m THE | ΣΥΜΠΑΛΗΡΟΥΣΘΑΙ sumplērousthai G4845 vn Pres Pas TO-BE-being-FULFILLED to-be-being-fulfilled | ΤΗΝ tēn G3588 t_Acc Sg f THE | ΗΜΕΡΑΝ hēmeran G2250 n_Acc Sg f DAY | ΤΗΣ tēs G3588 t_Gen Sg f OF-THE | ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ pentēkostēs G4005 n_Gen Sg f FIVE-tieth Pentecost |
|-----|---|--|---|---|---|--|--|---|

¹ . And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

| | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|
| Ησαν Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE | ΑΠΑΝΤΕΣ hapantes G537 a_Nom Pl m ALL(emph.) | ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ homothumadon G3661 Adv LIKE-FEEL with-one-accord | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME same-place |
|---|--|---|--|---|--|

| | | | | | | | | | |
|-----|---|---|---|---|--|--|---|--|---|
| 2:2 | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME there-became | ΑΦΗΝΘ aphēnō G869 Adv suddenly | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_Gen Sg m heaven | ΗΧΟΣ Echos G2279 n_Nom Sg m RESOUND blare | ΩΣΠΕΡ hōsper G5618 Adv AS-EVEN even-as | ΦΕΡΟΜΕΝΗΣ pheromenēs G5342 vp Pres mid/pas Gen Sg f OF-being-CARRIED carrying |
|-----|---|---|---|---|--|--|---|--|---|

² And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

| | | | | | | | | |
|---|--|---|--|--|---|---|---|---|
| ΠΝΟΗΣ pnoēs G4157 n_Gen Sg f BLOWing of-blast | ΒΙΑΙΑΣ biaias G972 a_Gen Sg f FORCible violent | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΛΗΡΩΣΕΝ epilērosēn G4137 vi Aor Act 3 Sg it-FILLS | ΟΛΟΝ holon G3650 a_Acc Sg m WHOLE | ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE | ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_Acc Sg m HOME house | ΟΥ hou G3757 Adv where | ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE |
|---|--|---|--|--|---|---|---|---|

ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ
kathēmenoi
G2521
vp Pres midD/pasD Nom Pl m
sitting

| | | | | | | | | |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2:3 | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΩΦΘΗΣΑΝ Ophthēsan G3700 vi Aor Pas 3 Pl WERE-VIEWED were-seen | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΔΙΑΜΕΡΙΖΟΜΕΝΑΙ diamerizomenai G1266 vp Pres mid/pas Nom Pl f being-THRU-PARTED dividing | ΓΛΩССΑΙ glōssai G1100 n_Nom Pl f TONGUES | ΩΣΕΙ hōsei G5616 Adv AS-IF | ΠΥΡΟΣ puros G4442 n_Gen Sg n OF-FIRE | ΕΚΑΘΙΣΕΝ ekathisen G2523 vi Aor Act 3 Sg is-seated it-is-seated |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|

³ And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.

| | | | | |
|---|---|--|---|---|
| ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΕΦ eph G1909 Prep ON | ΕΝΑ hena G1520 a_Acc Sg m ONE | ΕΚΑΣΤΟΝ hekaston G1538 a_Acc Sg m EACH | ΑΥΤΩΝ autōn G846 pp Gen Pl m OF-them |
|---|---|--|---|---|

| | | | | | | | | |
|-----|---|--|--|---|---|---|---|--|
| 2:4 | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΛΗΡΩΣΑΝ epilērothēsan G4130 vi Aor Pas 3 Pl THEY-ARE-FILLED | ΑΠΑΝΤΕΣ hapantes G537 a_Nom Pl m ALL(emph.) | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs G4151 n_Gen Sg n OF-spirit | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_Gen Sg n HOLY | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΡΞΑΝΤΟ Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl THEY-begin | ΛΑΛΕΙΝ lalein G2980 vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking |
|-----|---|--|--|---|---|---|---|--|

⁴ And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

| | | | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|---|--|
| ΕΤΕΡΑΙΣ heterais G2087 a_Dat Pl f to-DIFFERENT | ΓΛΩССΑΙΣ glōssais G1100 n_Dat Pl f TONGUES languages | ΚΑΘΩΣ kathōs G2531 Adv according-AS | ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_Nom Sg n spirit | ΕΔΙΔΟΥ edidou G1325 vi Impf Act 3 Sg GAVE | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | ΑΠΟΦΕΡΓΕΣΘΑΙ apophērgesthai G669 vn Pres midD/pasD TO-BE-FROM-UTTERING to-be-declaming |
|---|--|--|---|--|--|---|--|

| | | | | | | | | | |
|-----|--|---|--|--|---|--|--|---|---|
| 2:5 | ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm G2419 ni proper JERUSALEM | ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ katoikountes G2730 vp Pres Act Nom Pl m DOWN-HOMING dwelling | ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_Nom Pl m JUDA-ans Jews | ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_Nom Pl m MEN | ΕΥΛΑΒΕΙΣ eulabeis G2126 a_Nom Pl m pious | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM |
|-----|--|---|--|--|---|--|--|---|---|

⁵ . And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

| | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|
| ΠΑΝΤΟΣ pantos G3956 a_Gen Sg n EVERY | ΕΘΝΟΥΣ ethnous G1484 n_Gen Sg n NATION | ΤΩΝ tōn G3588 t_Gen Pl n OF-THE the | ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER | ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE | ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_Acc Sg m heaven |
|---|---|---|--|---|--|

| | | | | | | | | | |
|-----|--|---|---|--|---|---|---|--|---|
| 2:6 | ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenēs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f OF-BECOMING of-occurring | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΤΗΣ tēs G3588 t_Gen Sg f THE | ΦΩΝΗΣ phōnēs G5456 n_Gen Sg f SOUND | ΤΑΥΤΗΣ tautēs G3778 pd Gen Sg f this | ΣΥΝΗΛΘΕΝ sunēlthen G4905 vi 2Aor Act 3 Sg TOGETHER-CAME came-together | ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n THE | ΠΛΗΘΟΣ plēthos G4128 n_Nom Sg n multitude | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND |
|-----|--|---|---|--|---|---|---|--|---|

⁶ Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

| | | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|--|---|---|--|
| ΣΥΝΕΧΥΘΗ sunechuthē G4797 vi Aor Pas 3 Sg WAS-confused | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΗΚΟΥΟΝ Ekouon G191 vi Impf Act 3 Pl HEARD | ΕΙΣ heis G1520 a_Nom Sg m ONE | ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_Nom Sg m EACH | ΤΗ tē G3588 t_Dat Sg f to-THE | ΙΔΙΑ idia G2398 a_Dat Sg f OWN | ΔΙΑΛΕΚΤΩ dialektō G1258 n_Dat Sg f dialect vernacular | ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ lalountōn G2980 vp Pres Act Gen Pl m OF-TALKING speaking |
|---|---|--|--|---|--|---|---|--|

ΑΥΤΩΝ
autOn
G846
pp Gen Pl m
them

2:7 **ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ**
existanto de pantes kai ethaumazon legontes pros allElous
G1839 G1161 G3956 G2532 G2296 G3004 G4314 G240
vi Impf Mid 3 Pl Conj a_ Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Prep pc Acc Pl m
THEY-are-OUT-STOOD **YET** **ALL** **AND** **THEY-MARVELED** **sayING** **TOWARD** **one-another**
they-are-amazed

7 And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galilaeans?

ΟΥΚ **ΙΔΟΥ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙ** **ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ**
ouk idou pantes houtoi eisin hoi lalountes galilaiοi
G3756 G2400 G3956 G3778 G1526 G3588 G2980 G1057
Part Neg vm 2Aor Act 2 Sg a_ Nom Pl m pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m n_ Nom Pl m
NOT **BE-PERCEIVING** **ALL** **these** **ARE** **THE** **ones-TALKING** **GALILEANS**
lo ! ones-speaking

2:8 **ΚΑΙ** **ΠΩΣ** **ΗΜΕΙΣ** **ΑΚΟΥΟΜΕΝ** **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΤΗ** **ΙΔΙΑ** **ΔΙΑΛΕΚΤΩ** **ΗΜΩΝ** **ΕΝ**
kai pOs hEmeis akouomen hekastos tE idia dialektO hEmOn en
G2532 G4459 G2249 G191 G1538 G3588 G2398 G1258 G2257 G1722
Conj Adv Int pp 1 Nom Pl vi Pres Act 1 Pl a_ Nom Sg m t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp 1 Gen Pl Prep
AND **how** **WE** **ARE-HEARING** **EACH** **to-THE** **OWN** **dialect** **OF-US** **IN**
how ? vernacular

8 And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born?

Η **ΕΓΕΝΝΗΘΗΜΕΝ**
hE egennEthEmen
G3739 G1080
pr Dat Sg f vi Aor Pas 1 Pl
WHICH **WE-WERE-generatED**
we-were-born

2:9 **ΠΑΡΘΟΙ** **ΚΑΙ** **ΜΗΔΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΛΑΜΙΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ** **ΤΗΝ**
parthοi kai mEdοi kai elamitai kai hoi katoikountes tEn
G3934 G2532 G3370 G2532 G1639 G2532 G3588 G2730 G3588
n_ Nom Pl m Conj n_ Nom Pl m Conj n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t_ Acc Sg f
PARTHANS **AND** **MEDES** **AND** **ELAMites** **AND** **THE** **ones-DOWN-HOMING** **THE**
ones-dwelling

9 Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judaea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,

ΜΕΣΟΠΟΤΑΜΙΑΝ **ΙΟΥΔΑΙΑΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΑΝ** **ΠΟΝΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**
mesopotamian ioudaian te kai kappadokian ponton kai tEn
G3318 G2449 G5037 G2532 G4195 G2532 G3588
n_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Part Conj n_ Acc Sg f n_ Acc Sg m Conj t_ Acc Sg f
MID-RIVER (Mesopotamia) **JUDEA** **BESIDES** **AND** **CAPPADOCIA** **Pontus (MARINE)** **AND** **THE**
Mesopotamia Pontus

ΑΣΙΑΝ
asian
G773
n_ Acc Sg f
ASIA
province-of-Asia

2:10 **ΦΡΥΓΙΑΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΠΑΜΦΥΛΙΑΝ** **ΑΙΓΥΠΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΜΕΡΗ** **ΤΗΣ** **ΛΙΒΥΗΣ**
phrugian te kai pamphulian aigupton kai ta merE tEs libuEs
G5435 G5037 G2532 G3828 G125 G2532 G3588 G3313 G3588 G3033
n_ Acc Sg f Part Conj n_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
PHRYGIA **BESIDES** **AND** **Pamphylia** **EGYPT** **AND** **THE** **PARTS** **OF-THE** **LIBYA**

10 Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,

ΤΗΣ **ΚΑΤΑ** **ΚΥΡΗΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΕΠΙΔΗΜΟΥΝΤΕΣ** **ΡΩΜΑΙΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΤΕ**
tEs kata kurEnEn kai hoi epidEmountes rOmaioi ioudaioi te
G3588 G2596 G2957 G2532 G3588 G1927 G4514 G2453 G5037
t_ Gen Sg f Prep n_ Acc Sg f Conj t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m a_ Nom Pl m a_ Nom Pl m Part
THE **according-to** **CYRENE** **AND** **THE** **ON-PUBLIC-ING** **ROMANS** **JUDA-ans** **BESIDES**
repatriated ROMANS JUDA-ans Jews b:both

ΚΑΙ **ΠΡΟΧΛΥΤΟΙ**
kai prosElutoi
G2532 G4339
Conj n_ Nom Pl m
AND **TOWARD-COMers**
proselytes

2:11 **ΚΡΗΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΑΡΑΒΕΣ** **ΑΚΟΥΟΜΕΝ** **ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΤΕΡΑΙΣ**
krEtes kai arabes akouomen lalountOn autOn tais hEmeterais
G2912 G690 G191 G2980 G846 G3588 G2251
n_ Nom Pl m Conj n_ Nom Pl m vi Pres Act 1 Pl vp Pres Act Gen Pl m pp Gen Pl m t_ Dat Pl f ps 1 Dat Pl f
CRETANS **AND** **ARABS** **WE-ARE-HEARING** **OF-TALKING** **them** **to-THE** **OUR-more**
speaking our(emph.)

11 Cretes and Arabians, we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God.

ΓΛΩΣΣΑΙΣ **ΤΑ** **ΜΕΓΑΛΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
glOssais ta megaleia tou theou
G1100 G3588 G3167 G3588 G2316
n_ Dat Pl f t_ Acc Pl n a_ Acc Pl n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
TONGUES **THE** **GREATnesses** **OF-THE** **God**
languages great-things

2:12 **ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΔΙΗΠΟΡΟΥΝ** **ΑΛΛΟΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΟΝ**
 existanto de pantes kai diEporoun allos pros allon
 G1839 G1161 G3956 G2532 G1280 G243 G4314 G243
 vi Impf Mid 3 Pl Conj a_Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl a_Nom Sg m Prep a_Acc Sg m
are-OUT-STOOD **YET** **ALL** **AND** **were-bewilderED** **other** **TOWARD** **other**
 they-are-amazed

12 And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?

ΛΕΓΟΝΤΕΣ **ΤΙ** **ΑΝ** **ΘΕΛΟΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΝΑΙ**
 legontes ti an theloi touto einai
 G3004 G5101 G302 G2309 G5124 G1511
 vp Pres Act Nom Pl m pi Acc Sg n Part vo Pres Act 3 Sg pd Acc Sg n vn Pres vxx
saying **ANY** **EVER** **MAY-BE-WILLING** **this** **TO-BE**
 what ?

2:13 **ΕΤΕΡΟΙ** **ΔΕ** **ΧΛΕΥΑΖΟΝΤΕΣ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΤΙ** **ΓΛΕΥΚΟΥΣ** **ΜΕΜΕΣΤΩΜΕΝΟΙ**
 heteroi de chleuazontes elegon hoti gleukous memestOmenoi
 G2076 G1161 G5512 G3004 G3754 G1098 G3325
 a_Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl Conj n_Gen Sg n vp Perf Pas Nom Pl m
DIFFERENT-ones **YET** **JEERING** **said** **that** **OF-SWEET** **HAVING-been-DISTENDED**
 different-ones of-sweet-wine having-been-bloated

13 Others mocking said, These men are full of new wine.

ΕΙΣΙΝ
 eisin
 G1526
 vi Pres vxx 3 Pl
THEY-ARE

2:14 **ΣΤΑΘΕΙΣ** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΣΥΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΝΔΕΚΑ** **ΕΠΗΡΕΝ** **ΤΗΝ** **ΦΩΝΗΝ**
 stathais de petros sun tois hendeka epEren tEn phOnEn
 G2476 G1161 G4074 G4862 G3588 G1733 G1869 G3588 G5456
 vp Aor Pas Nom Sg m Conj n_Nom Sg m Prep t_Dat Pl m a_Nom vi Aor Act 3 Sg t_Acc Sg f n_Acc Sg f
BEING-STOOD **YET** **Peter** **TOGETHER** **to-THE** **ONE-TEN** **ON-LIFTS** **THE** **SOUND**
 standing together with the eleven lifts-up voice

14 . But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judaea, and all [ye] that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

ΑΥΤΟΥ **ΚΑΙ** **ΑΠΕΦΘΕΓΞΑΤΟ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ**
 autou kai apephthegxato autois andres ioudaioi kai hoi katoikountes
 G846 G2532 G669 G846 G435 G2453 G2532 G3588 G2730
 pp Gen Sg m Conj vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m n_Voc Pl m a_Voc Pl m Conj t_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m
OF-him **AND** **FROM-UTTERS** **to-them** **MEN** **JUDA-ans** **AND** **THE** **ones-DOWN-HOMING**
 declaims to-them men ! Jews ! ones-dwelling

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ **ΑΠΑΝΤΕΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΥΜΙΝ** **ΓΝΩΣΤΟΝ** **ΕΣΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΝΩΤΙΣΑΘΕ**
 ierousalEm hapantes touto ymin gnOston estO kai kai enOtisathe
 G2419 G537 G5124 G5213 G1110 G2077 G2532 G1801
 ni proper a_Nom Pl m pd Nom Sg n pp 2 Dat Pl a_Nom Sg n vm Pres vxx 3 Sg Conj vm Aor midD 2 Pl
JERUSALEM **ALL(emph.)** **this** **to-YOU(Pl)** **KNOWN** **LET-BE** **AND** **IN-EARize-YE**
 at-Jerusalem ALL(emph.) this to-ye KNOWN LET-BE AND IN-EARize-YE
 give-ear-ye !

ΤΑ **ΡΗΜΑΤΑ** **ΜΟΥ**
 ta rEmata mou
 G3588 G4487 G3450
 t_Acc Pl n n_Acc Pl n pp 1 Gen Sg
THE **declarations** **OF-ME**

2:15 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΩΣ** **ΥΜΕΙΣ** **ΥΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ** **ΟΥΤΟΙ** **ΜΕΘΥΟΥΣΙΝ** **ΕΣΤΙΝ**
 ou gar oS ymeis hupolambanete outoi methuoucin estin
 G3756 G1063 G5613 G5210 G5274 G3778 G3184 G2076
 Part Neg Conj Adv pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl pd Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl vi Pres vxx 3 Sg
NOT **for** **AS** **YOU(Pl)** **ARE-UNDER-GETTING-UP** **these** **ARE-beING-DRUNK** **it-IS**
 ye are-taking-it these-ones

15 For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is [but] the third hour of the day.

ΓΑΡ **ΩΡΑ** **ΤΡΙΤΗ** **ΤΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ**
 gar hOra tritE tEs hEmeras
 G1063 G5610 G5154 G3588 G2250
 Conj n_Nom Sg f a_Nom Sg f t_Gen Sg f n_Gen Sg f
for **HOUR** **third** **OF-THE** **DAY**

2:16 **ΑΛΛΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΟ** **ΕΙΡΗΜΕΝΟΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**
 alla touto estin to eirEmenon dia tou prophEtou
 G235 G5124 G2076 G3588 G2046 G1223 G4396
 Conj pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t_Nom Sg n vp Perf Pas Nom Sg n Att Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m
but **this** **IS** **THE** **HAVING-been-declarED** **THRU** **THE** **BEFORE-AVERer**
 through prophet

16 But this is that which was spoken by the prophet Joel;

ΙΩΗΛ
 ioEI
 G2493
 ni proper
JOEL

2:17 **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΕΣΧΑΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΛΕΓΕΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ**
 kai estai en tais eschatais hEmerais legei ho theos
 G2532 G2071 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316
 Conj vi Fut vxx 3 Sg Prep t_Dat Pl f a_Dat Pl f n_Dat Pl f vi Pres Act 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m
AND **it-SHALL-BE** **IN** **THE** **LAST** **DAYS** **IS-saying** **THE** **God**

17 And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy, and

your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams:

| | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|--|---|--|
| ΕΚΧΕΩ ekcheO G1632 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-OUT-POURING I-shall-be-pouring-out | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all | ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND |
|---|--|---|--|---|---|--|---|--|

| | | | | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|--|---|--|
| ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΙΝ prophEteusousin G4395 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-BEFORE-AVERRING shall-be-propheesying | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl of-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE | ΘΥΓΑΤΕΡΕΣ thugateres G2364 n_ Nom Pl f DAUGHTERS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND |
|---|--|---|--|--|--|--|---|--|

| | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|---|
| ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΝΕΑΝΙΣΚΟΙ neaniskoi G3495 n_ Nom Pl m YOUTHS | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye | ΟΡΑΣΕΙΣ horaseis G3706 n_ Acc Pl f SEEings visions | ΟΨΟΝΤΑΙ opsontai G3700 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ presbuteroi G4245 n_ Nom Pl m SENIORS elders |
|--|--|---|---|---|--|--|---|

| | | |
|---|---|---|
| ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye | ΕΝΥΠΝΙΑ enupnia G1798 n_ Acc Pl n IN-SLEEPS dreams | ΕΝΥΠΝΙΑΣΘΗCONTAI enupniasthEsonantai G1797 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-IN-SLEEPizED shall-be-dreaming |
|---|---|---|

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|--|---|---|---|---|
| 2:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΓΕ ge G1065 Part SURELY | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΔΟΥΛΟΥΣ doulous G1401 n_ Acc Pl m SLAVES men-slaves | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE | ΔΟΥΛΑΣ doulas G1399 n_ Acc Pl f SLAVES(f) women-slaves | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME |
|---|---|---|---|--|---|--|---|---|---|---|

18 And on my servants and on my handmaidens I will pour out in those days of my Spirit; and they shall prophesy:

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|---|--|---|
| ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE | ΗΜΕΡΑΙΣ hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS | ΕΚΕΙΝΑΙΣ ekeinais G1565 pd Dat Pl f those | ΕΚΧΕΩ ekcheO G1632 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-OUT-POURING I-shall-be-pouring-out | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME |
|---|---|---|---|---|--|---|--|---|

| | |
|--|---|
| ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΙΝ prophEteusousin G4395 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-BEFORE-AVERRING they-shall-be-propheesying |
|--|---|

| | | | | | | | | | | |
|---|---|--|---|---|--|--|--|---|---|---|
| 2:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΩCΩ dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-GIVING | ΤΕΡΑΤΑ terata G5059 n_ Acc Pl n MIRACLES | ΕΝ en G1722 Prep IN | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE | ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven | ΑΝΩ anO G507 Adv UP above | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΧΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE |
|---|---|--|---|---|--|--|--|---|---|---|

19 And I will shew wonders in heaven above, and signs in the earth beneath; blood, and fire, and vapour of smoke:

| | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|--|--|
| ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth | ΚΑΤΩ katO G2736 Adv DOWN below | ΑΙΜΑ haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΥΡ pur G4442 n_ Acc Sg n FIRE | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΤΜΙΔΑ atmida G822 n_ Acc Sg f EXHALATION vapor | ΚΑΠΝΟΥ kapnou G2586 n_ Gen Sg m OF-smoke |
|---|---|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|--|--|--|---|
| 2:20 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΗΛΙΟΣ hElios G2246 n_ Nom Sg m SUN | ΜΕΤΑΣΤΡΑΦΗCΕΤΑΙ metastraphEsetai G3344 vi 2Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-after-TURNED shall-be-being-converted | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΣΚΟΤΟΣ skotos G4655 n_ Acc Sg n DARKness | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΣΕΛΗΝΗ selEnE G4582 n_ Nom Sg f MOON | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO |
|---|--|---|---|--|--|--|--|---|

20 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before that great and notable day of the Lord come:

| | | | | | | | | | |
|---|---|--|---|---|--|--|---|---|--|
| ΑΙΜΑ haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD | ΠΡΙΝ prin G4250 Adv ERE | Η hE G2228 Part OR than | ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND |
|---|---|--|---|---|--|--|---|---|--|

| |
|--|
| ΕΠΙΦΑΝΗ epiphanE G2016 a_ Acc Sg f ON-APPEARed advent |
|--|

| | | | | | | | |
|---|---|--|--|--|--|---|--|
| 2:21 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY-one every-one | ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO | ΑΝ an G302 Part EVER | ΕΠΙΚΑΛΕCΤΑΙ epikalesEtai G1941 vs Aor Mid 3 Sg SHOULD-BE-ON-CALLING should-be-involking | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME |
|---|---|--|--|--|--|---|--|

21 And it shall come to pass, [that] whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.

ΚΥΡΙΟΥ **ΣΩΘΗCΕΤΑΙ**
 kuriou sOthEsetai
 G2962 G4982
 n_ Gen Sg m vi Fut Pas 3 Sg
OF-Master **SHALL-BE-BEING-SAVED**
 of-Lord

2:22 **ΑΝΔΡΕC** **ΙCΡΑΗΛΙΤΑΙ** **ΑΚΟΥCΑΤΕ** **ΤΟΥC** **ΛΟΓΟΥC** **ΤΟΥΤΟΥC** **ΙΗCΟΥΝ** **ΤΟΝ**
 andres israElitai akousate tous logous toutous iEsouν ton
 G435 G2475 G191 G3588 G3056 G5128 G2424 G3588
 n_ Voc Pl m n_ Voc Pl m vm Aor Act 2 Pl t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pd Acc Pl m n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m
MEN **ISRAELITES** **HEAR-YE** **THE** **sayings** **these** **JESUS** **THE**
 men! Israelites! hear-ye! THE sayings words these JESUS THE

22 Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

ΝΑΖΩΡΑΙΟΝ **ΑΝΔΡΑ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΑΠΟΔΕΔΕΙΓΜΕΝΟΝ** **ΕΙC** **ΥΜΑC**
 nazOraion andra apo tou theou apodedeigmenon eis humas
 G3480 G435 G575 G3588 G2316 G584 G1519 G5209
 n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep pp 2 Acc Pl
NAZARENE **MAN** **FROM** **THE** **God** **HAVING-been-FROM-SHOWN** **INTO** **YOU(P)**
 nazarene man from the God having-been-demonstrated into you
 having-been-demonstrated

ΔΥΝΑΜΕCΙΝ **ΚΑΙ** **ΤΕΡΑCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΣΗΜΕΙΟΙC** **ΟΙC** **ΕΠΟΙΗCΕΝ** **ΔΙ** **ΑΥΤΟΥ** **Ο**
 dunamesin kai terasin kai semeiois hois epoiesen di autou ho
 G1411 G2532 G5059 G2532 G4592 G3739 G4160 G1223 G846 G3588
 n_ Dat Pl f Conj G5059 n_ Dat Pl n Conj G4592 pr Dat Pl n vi Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Sg m t_ Nom Sg m
to-ABILITIES **AND** **to-MIRACLES** **AND** **to-SIGNS** **WHICH** **DOES** **THRU** **Him** **THE**
 to-powerful-deeds AND to-miracles AND to-signs WHICH DOES THRU Him THE
 to-powerful-deeds miracles signs through

ΘΕΟC **ΕΝ** **ΜΕCΩ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΘΩC** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΟΙΔΑΤΕ**
 theos en mesO humOn kathOs kai autoi oidate
 G2316 G1722 G3319 G5216 G2531 G2532 G846 G1492
 n_ Nom Sg m Prep a_ Dat Sg n pp 2 Gen Pl Adv Conj pp Nom Pl m vi Perf Act 2 Pl
God **IN** **MIDst** **OF-YOU(P)** **AND** **SAME** **YE-HAVE-PERCEIVED**
 god in midst of-ye according-AS AND also SAME ye-are-aware
 of-ye according-AS AND also SAME ye-are-aware

2:23 **ΤΟΥΤΟΝ** **ΤΗ** **ΩΡΙCΜΕΝΗ** **ΒΟΥΛΗ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΓΝΩCΕΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 touton tE hOrismenE boulE kai prognOsei tou theou
 G5126 G3588 G3724 G1012 G2532 G4268 G3588 G2316
 pd Acc Sg m t_ Dat Sg f vp Perf Pas Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
this-One **to-THE** **HAVING-been-definED** **COUNSEL** **AND** **BEFORE-KNOWLEDge** **OF-THE** **God**
 this-one to-the having-been-defined COUNSEL AND BEFORE-KNOWLEDge foreknowledge OF-THE God
 having-been-specified

23 Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

ΕΚΔΟΤΟΝ **ΛΑΒΟΝΤΕC** **ΔΙΑ** **ΧΕΙΡΩΝ** **ΑΝΟΜΩΝ** **ΠΡΟCΤΗΞΑΝΤΕC** **ΑΝΕΙΛΕΤΕ**
 ekdoton labontec dia cheirOn anomOn prospExantes aneilete
 G1560 G2983 G1223 G5495 G459 G4362 G337
 a_ Acc Sg m vp 2Aor Act Nom Pl m Prep n_ Gen Pl f a_ Gen Pl m vp Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 2 Pl
OUT-GIVen **GETTING** **THRU** **HANDS** **OF-UN-LAWed-ones** **TOWARD-FASTENing** **YE-UP-LIFTED**
 given-up taking THRU HANDS OF-un-lawed-ones TOWARD-FASTENing ye-up-lifted
 given-up taking through hands of-lawless-ones toward-fastening ye-assassinated

2:24 **ΟΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΑΝΕCΤΗCΕΝ** **ΛΥCΑC** **ΤΑC** **ΩΔΙΝΑC** **ΤΟΥ**
 hon ho theos anestEsen lusas tas Odinas tou
 G3739 G3588 G2316 G450 G3089 G3588 G5604 G3588
 pr Acc Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg vp Aor Act Nom Sg m t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f t_ Gen Sg m
WHOM **THE** **God** **UP-STANDS** **LOOSing** **THE** **travails** **OF-THE**
 whom the God UP-STANDS LOOSing THE travails pangs
 raises

24 Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

ΘΑΝΑΤΟΥ **ΚΑΘΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΗΝ** **ΔΥΝΑΤΟΝ** **ΚΡΑΤΕΙCΘΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ**
 thanatou kathoti ouk En dunaton krateisthai auton hup autou
 G2288 G2530 G3756 G2258 G1415 G2902 G846 G5259 G846
 n_ Gen Sg m Adv Part Neg En a_ Nom Sg n vn Pres Pas pp Acc Sg m Prep pp Gen Sg m
DEATH **DOWN-that** **NOT** **WAS** **ABLE** **TO-BE-belNG-HELD** **Him** **UNDER** **it**
 death down-that forasmuch-as NOT WAS ABLE TO-BE-belNG-HELD Him UNDER it
 forasmuch-as NOT WAS ABLE TO-BE-belNG-HELD Him by himit

2:25 **ΔΑΒΙΔ** **ΓΑΡ** **ΛΕΓΕΙ** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΩΡΩΜΗΝ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΕΝΩΠΙΟΝ**
 dabid gar legei eis auton proOrOmEn ton kurion enOpion
 G1138 G1063 G3004 G1519 G846 G4308 G3588 G2962 G1799
 ni proper Conj vi Pres Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m vi Impf Mid 1 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Adv
DAVID **for** **IS-sayING** **INTO** **Him** **I-BEFORE-SAW** **THE** **Master** **IN-VIEW**
 david for IS-sayING INTO Him I-BEFORE-SAW THE Master Lord IN-VIEW
 I-saw-before sight-ofbefore

25 For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:

ΜΟΥ **ΔΙΑ** **ΠΑΝΤΟC** **ΟΤΙ** **ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ** **ΜΟΥ** **ΕCΤΙΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ**
 mou dia pantos hoti ek dexiOn mou estin hina mE
 G3450 G1223 G3956 G3754 G1537 G1188 G3450 G2076 G2443 G3361
 pp 1 Gen Sg Prep a_ Gen Sg m Conj Prep a_ Gen Pl m pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 3 Sg Conj Part Neg
OF-ME **THRU** **EVERY** **that** **OUT** **OF-RIGHT(P)** **OF-ME** **He-IS** **THAT** **NO**
 of-me thru every that OUT OF-RIGHT(P) OF-ME He-IS THAT NO
 me during all seeing-that

ΣΑΛΕΥΘΩ
 saleuthO
 G4531
 vs Aor Pas 1 Sg
I-MAY-BE-BEING-SHAKEN

2:26 **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΥΦΡΑΝΘΗ** **Η** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΓΓΑΛΙΑCΑΤΟ** **Η**
 dia touto eufhranthe hE kardia mou kai Egallasato hE
 G1223 G5124 G2165 G3588 G2588 G3450 G2532 G21 G3588
 Prep pd Acc Sg n vi Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp 1 Gen Sg Conj vi Aor midD 3 Sg t_ Nom Sg f
THRU **this** **WAS-gladdenED** **THE** **HEART** **OF-ME** **AND** **exults** **THE**
 thru this WAS-gladdenED THE HEART OF-ME AND exults THE
 through

26 Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope:

| | | | | | | | | | |
|--|---|---|--|--|--|---|---|---|---|
| ΓΛΩΣΣΑ glOssa G1100 n_ Nom Sg f TONGUE | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΣΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΤΑΚΗΝΩΣΕΙ kataskEnOsei G2681 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOWN-BOOTHING shall-be-tenting | ΕΠ ep G1909 Prep ON |
|--|---|---|--|--|--|---|---|---|---|

ΕΛΠΙΔΙ
elpidi
G1680
n_ Dat Sg f
EXPECTATION

| | | | | | | | |
|---|--|--|---|--|---|---|---|
| 2:27 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT | ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙΣ egkataleipseis G1459 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-abandonING you-shall-be-forsaking | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΨΥΧΗΝ psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΔΟΥ hadou G86 n_ Gen Sg m OF-UN-PERCEIVED of-unseen |
|---|--|--|---|--|---|---|---|

27 Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

| | | | | | | |
|--|---|---|---|--|--|--|
| ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor | ΔΩΣΕΙΣ dOseis G1325 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-GIVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΟCΙΟΝ hosion G3741 a_ Acc Sg m BENIGN-One benign-one | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING to-be-being-aquainted-with | ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ diaphthoran G1312 n_ Acc Sg f THRU-CORRUPTION decay |
|--|---|---|---|--|--|--|

| | | | | | | | |
|--|---|--|---|--|--|--|--|
| 2:28 ΕΓΝΩΡΙCΑC egnOrisac G1107 vi Aor Act 2 Sg YOU-KNOWize you-make-known | ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME | ΟΔΟΥC hodouc G3598 n_ Acc Pl f WAYS paths | ΖΩΗC zOEs G2222 n_ Gen Sg f OF-LIFE | ΠΛΗΡΩCΕΙC plErOseis G4137 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-FILLING | ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME | ΕΥΦΡΟCΥΝΗC euphrosunEs G2167 n_ Gen Sg f OF-gladness | ΜΕΤΑ meta G3326 pp 2 Acc Pl WITH |
|--|---|--|---|--|--|--|--|

28 Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.

| | | |
|---|--|--|
| ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE | ΠΡΟCΩΠΟΥ prosOpou G4383 n_ Gen Sg n face | CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU |
|---|--|--|

| | | | | | | | |
|---|--|--|--|---|--|---|---|
| 2:29 ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Voc Pl m MEN men! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren! | ΕΞΟΝ exon G1832 vp Pres im-Act Nom Sg n allowING | ΕΙΠΕΙΝ eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING | ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH | ΠΑΡΡΗΣΙΑC parrEsias G3954 n_ Gen Sg f boldness | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΥΜΑC humac G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye |
|---|--|--|--|---|--|---|---|

29 Men [and] brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulchre is with us unto this day.

| | | | | | | | | | |
|--|---|--|---|--|--|---|--|--|--|
| ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ patriarchou G3966 n_ Gen Sg m patriarch | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΕΤΕΛΕΥΤΗΣΕΝ eteleutEsen G5053 vi Aor Act 3 Sg he-deceasES | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΤΑΦΗ etaphE G2290 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-entombed | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND |
|--|---|--|---|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|--|---|--|--|
| ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE | ΜΝΗΜΑ mnEma G3418 n_ Nom Sg n memorial-tomb tomb | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | ΕΝ en G1722 Prep among | ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US | ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY | ΤΑΥΤΗC tautEs G3778 pd Gen Sg f this |
|---|---|---|---|--|---|--|---|--|--|

| | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|--|--|--|
| 2:30 ΠΡΟΦΗΤΗC prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΥΠΑΡΧΩΝ huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m belongING being-inherently | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΔΩC eidOc G1492 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-PERCEIVED | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΟΡΚΩ horkO G3727 n_ Dat Sg m to-OATH | ΩΜΟCΕΝ Omosen G3660 vi Aor Act 3 Sg SWEARS |
|--|---|--|--|---|--|--|--|

30 Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;

| | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|---|---|---|
| ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟC theoc G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΚΑΡΠΟΥ karpou G2590 n_ Gen Sg m OF-FRUIT | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΟCΦΥΟC osphuoc G3751 n_ Gen Sg f LOIN | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to |
|---|--|--|--|--|--|---|---|---|---|

| | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|---|---|---|
| CΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH | ΑΝΑCΤΗCΕΙΝ anastEsein G450 vn Fut Act TO-BE-UP-STANDING (fut.) to-be-raising (fut.) | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΧΡΙCΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ | ΚΑΘΙCΑΙ kathisai G2523 vn Aor Act TO-be-seated | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the | ΘΡΟΝΟΥ thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him |
|---|--|---|---|--|---|---|---|---|

| | | | | | | | |
|---|---|--|---|--|--|---|--|
| 2:31 ΠΡΟΙΔΩΝ proidOn G4275 vp 2Aor Act Nom Sg m BEFORE-PERCEIVING perceiving-before-this | ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg he-TALKS he-speaks | ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning | ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE | ΑΝΑCΤΑCΕΩC anastaseOc G386 n_ Gen Sg f UP-STANDING resurrection | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that |
|---|---|--|---|--|--|---|--|

31 He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption.

| | | | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|---|--|--|
| ΟΥ hou G3756 Part Neg NOT | ΚΑΤΕΛΕΙΦΘΗ kateleiphthE G2641 vi Aor Pas 3 Sg WAS-LEFT | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΨΥΧΗ psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΑΔΟΥ hadou G86 n_ Gen Sg m OF-UN-PERCEIVED of-unseen | ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE |
|---|--|--|--|---|---|---|--|--|

| | | | |
|---|---|---|--|
| ΣΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him | ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED was-acquainted-with | ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ diaphthoran G1312 n_ Acc Sg f THRU-CORRUPTION decay |
|---|---|---|--|

| | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|--|---|
| 2:32 ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS | ΑΝΕΣΤΗCΕΝ anestEsen G450 vi Aor Act 3 Sg UP-STANDS raises | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM | ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL |
|---|---|---|--|--|--|--|---|

32 This Jesus hath God raised up, whereof we all are witnesses.

| | | |
|---|--|---|
| ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE | ΕCΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vx1 1 Pl ARE | ΜΑΡΤΥΡΕC martures G3144 n_ Nom Pl m witnesses |
|---|--|---|

| | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|---|--|---|
| 2:33 ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΔΕΞΙΑ dexia G1188 a_ Dat Sg f RIGHT right-hand | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God | ΥΨΩΘΕΙC hupsOtheis G5312 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-HEIGHTENED being-exalted | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ epaggelian G1860 n_ Acc Sg f promise |
|---|---|---|--|--|--|---|--|---|

33 Therefore being by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Ghost, he hath shed forth this, which ye now see and hear.

| | | | | | | | |
|--|---|--|---|---|---|--|---|
| ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatoc G4151 n_ Gen Sg n spirit | ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING obtaining | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE | ΠΑΤΡΟC patroc G3962 n_ Gen Sg m FATHER | ΕΞΕΧΕΕΝ execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg He-OUT-POURS he-pours-out |
|--|---|--|---|---|---|--|---|

| | | | | | | |
|--|--|---|---|--|--|---|
| ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this | Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH | ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW | ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye | ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 vi Pres Act 2 Pl ARE-lookING are-observing | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΚΟΥΕΤΕ akouete G191 vi Pres Act 2 Pl ARE-HEARING |
|--|--|---|---|--|--|---|

| | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|---|--|--|---|
| 2:34 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper DAVID | ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPEd ascended | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΟΥΡΑΝΟΥC ouranouc G3772 n_ Acc Pl m heavens | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he |
|---|--|---|--|---|---|---|--|--|---|

34 For David is not ascended into the heavens: but he saith himself, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

| | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|---|--|--|---|
| ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord | ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME | ΚΑΘΟΥ kathou G2521 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-sitting be-you-sitting ! | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΔΕΞΙΩΝ dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT(p) |
|---|--|--|--|--|---|--|--|---|

ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

| | | | | | | | | |
|---|--|--|---|---|--|--|--|--|
| 2:35 ΕΩC heOc G2193 Conj TILL | ΑΝ an G302 Part EVER | ΘΩ thO G5087 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-PLACING | ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΕΧΘΡΟΥC echthrouc G2190 a_ Acc Pl m enemies | COΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU | ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ hupopodion G5286 n_ Acc Sg n UNDER-FOOT footstool | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΠΟΔΩΝ podOn G4228 n_ Gen Pl m FEET |
|---|--|--|---|---|--|--|--|--|

35 Until I make thy foes thy footstool.

COΥ
sou
G4675
pp 2 Gen Sg
OF-YOU

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|--|--|--|--|
| 2:36 ΑCΦΑΛΩC asphalOc G806 Adv UN-TOTTERly certainly | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΓΙΝΩCΚΕΤΩ ginOsketO G1097 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-KNOWING let-him-be-knowing ! | ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY all | ΟΙΚΟC oikos G3624 n_ Nom Sg m HOME house | ΙCΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper of-ISRAEL of-Israel | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND |
|---|---|---|--|---|--|--|--|--|--|

36 Therefore let all the house of Israel know assuredly, that God hath made that same Jesus, whom ye have crucified, both Lord and Christ.

| | | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|--|---|---|
| ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_Acc Sg m AN OINTED Christ | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him | Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE | ΘΕΟC theos G2316 n_Nom Sg m God | ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES | ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this | ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE | ΙΗCΟΥΝ iEsou G2424 n_Acc Sg m JESUS | ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM |
|---|--|---|---|---|--|--|---|---|

| | |
|---|---|
| ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(ϙ) ye | ΕCΤΑΥΡΩCΑΤΕ estaurOsave G4717 vi Aor Act 2 Pl impale crucify |
|---|---|

| | | | | | | |
|---|--|---|---|--|--|--|
| 2:37 ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARING hearing-this | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΤΕΝΥΓΗCΑΝ katenugEсан G2660 vi 2Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-DOWN-PUNCTURED they-were-pricked-with-compunction | ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f to-THE | ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_Dat Sg f HEART | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΤΕ te G5037 Part BESIDES |
|---|--|---|---|--|--|--|

37 . Now when they heard [this], they were pricked in their heart, and said unto Peter and to the rest of the apostles, Men [and] brethren, what shall we do?

| | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|---|---|---|---|
| ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE | ΠΕΤΡΟΝ petron G4074 n_Acc Sg m Peter | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΥC tous G3588 t_Acc Pl m THE | ΛΟΙΠΟΥC loipous G3062 a_Acc Pl m rest | ΑΠΟCΤΟΛΟΥC apostolous G652 n_Acc Pl m commissioners apostles | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΠΟΙΗCΟΜΕΝ poiEsoμεn G4160 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-DOING |
|---|--|--|--|--|---|---|---|---|

| | |
|--|--|
| ΑΝΔΡΕC andres G435 n_Voc Pl m MEN men ! | ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_Voc Pl m brothers brethren ! |
|--|--|

| | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|--|---|
| 2:38 ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_Nom Sg m Peter | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΦΗ ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg AVERRed | ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them | ΜΕΤΑΝΟΗCΑΤΕ metanoEsave G3340 vm Aor Act 2 Pl after-MIND-YE repent-ye ! | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΒΑΠΤΙCΘΗΤΩ baptisthEtO G907 vm Aor Pas 3 Sg LET-BE-BEING-DIPized let-him-be-being-baptized ! |
|---|--|---|---|---|--|--|---|

38 Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.

| | | | | | | | | | |
|--|---|---|--|---|---|---|---|---|---|
| ΕΚΑCΤΟC hekastos G1538 a_Nom Sg m EACH | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(ϙ) of-ye | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg n THE | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_Dat Sg n NAME | ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_Gen Sg m OF-JESUS | ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n_Gen Sg m AN OINTED Christ | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΑΦΕCΙΝ aphesin G859 n_Acc Sg f FROM-LETting pardon | ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_Gen Pl f misses sins |
|--|---|---|--|---|---|---|---|---|---|

| | | | | | | |
|--|---|--|---|---|--|---|
| ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΛΗΨΕCΘΕ lEpsEsthe G2983 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE GETTING ye-shall-be-obtaining | ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE | ΔΩΡΕΑΝ dOrean G1431 n_Acc Sg f gratuity | ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE | ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_Gen Sg n HOLY | ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatoc G4151 n_Gen Sg n spirit |
|--|---|--|---|---|--|---|

| | | | | | | | | | |
|--|--|---|---|--|--|---|---|---|--|
| 2:39 ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(ϙ) to-ye | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS | Η hE G3588 t_Nom Sg f THE | ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ epaggelia G1860 n_Nom Sg f promise | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΤΟΙC toic G3588 t_Dat Pl n to-THE | ΤΕΚΝΟΙC teknoic G5043 n_Dat Pl n offsprings children | ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(ϙ) of-ye | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND |
|--|--|---|---|--|--|---|---|---|--|

39 For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, [even] as many as the Lord our God shall call.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|--|---|---|
| ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_Dat Pl m to-ALL | ΤΟΙC toic G3588 t_Dat Pl m THE-ones the-ones | ΕΙC eis G1519 Prep INTO | ΜΑΚΡΑΝ makran G3112 Adv FAR afar | ΟCΟΥC hosous G3745 pk Acc Pl m as-many-as | ΑΝ an G302 Part EVER | ΠΡΟCΚΑΛΕCΤΑΙ proskalesEtai G4341 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-TOWARD-CALLING should-be-calling-toward-him | ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_Nom Sg m Master Lord | Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE |
|---|---|---|---|---|--|--|---|---|

| | |
|---|--|
| ΘΕΟC theos G2316 n_Nom Sg m God | ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US |
|---|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|---|---|--|---|
| 2:40 ΕΤΕΡΟΙC heteroic G2087 a_Dat Pl m DIFFERENT to-different | ΤΕ te G5037 Part BESIDES | ΛΟΓΟΙC logoic G3056 n_Dat Pl m to-sayings words | ΠΛΕΙΟCΙΝ pleioicn G4119 a_Dat Pl m Cmp MORE | ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΕΤΟ diemartureto G1263 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-THRU-witnessED he-conjured | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg BESIDE-CALLED entreated |
|--|--|--|---|---|--|---|

40 And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.

| | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|--|--|--|
| ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m saying | CΩΘΗΤΕ sOthEte G4982 vm Aor Pas 2 Pl BE-BEING-<u>SAVED</u> be-ye-being-saved ! | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗC tEs G3588 t_Gen Sg f THE | ΓΕΝΕΑC geneac G1074 n_Gen Sg f generation | ΤΗC tEs G3588 t_Gen Sg f THE | CΚΟΛΙΑC skolias G4646 a_Gen Sg f CROOKED | ΤΑΥΤΗC tautEs G3778 pd Gen Sg f this |
|---|---|--|--|---|--|--|--|

2:41 **ΟΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΑΣΜΕΝΟΣ** **ΑΠΟΔΕΞΑΜΕΝΟΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**
 hoi men oun asmenOs apodexamenoI ton logon autou
 G3588 G3303 G3767 G780 G588 G3588 G3056 G846
 t_ Nom Pl m Part Conj Adv vp Aor midD Nom Pl m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp Gen Sg m
THE **INDEED** **THEN** **GRATIFYINGly** **ones-FROM-RECEIVing** **THE** **saying** **OF-him**
 the-ones indeed then with-gratification ones-FROM-RECEIVING welcoming THE saying word OF-him

41 Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added [unto them] about three thousand souls.

ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΚΑΝ **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΤΕΘΗΚΑΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΨΥΧΑΙ** **ΩΣΕΙ**
 ebaptisthEsan kai prosetethEsan tE hEmera ekeinE psuchai hOsei
 G907 G2532 G4369 G3588 G2250 G1565 G5590 G5616
 vi Aor Pas 3 Pl Conj vi Aor Pas 3 Pl t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pd Dat Sg f n_ Nom Pl f Adv
ARE-DIPizED **AND** **WERE-added** **THE** **DAY** **that** **souls** **AS-IF**
 are-baptized AND WERE-added there-were-added THE DAY that souls AS-IF about

ΤΡΙΣΧΙΛΙΑΙ
 trischilliai
 G5153
 a_ Nom Pl f
THREE-THOUSAND

2:42 **ΗΣΑΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ** **ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΚΑΙ**
 Esan de proskarterountes tE didachE tOn apostolOn kai
 G2258 G1161 G4342 G3588 G1322 G3588 G652 G2532 G2532
 vi Impf vxx 3 Pl Conj vp Pres Act Nom Pl m t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
THEY-WERE **YET** **perseverING** **to-THE** **TEACHing** **OF-THE** **commissioners** **AND**
 they-were yet persevering to-the TEACHing OF-the commissioners apostles AND

42 . And they continued stedfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.

ΤΗ **ΚΟΙΝΩΝΙΑ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΚΛΑΣΕΙ** **ΤΟΥ** **ΑΡΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΑΙΣ** **ΠΡΟΣΕΥΧΑΙΣ**
 tE koinOnia kai tE klasei tou artou kai tais proseuchais
 G3588 G2842 G2532 G3588 G2800 G3588 G740 G2532 G3588 G4335
 t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f
to-THE **communion** **AND** **to-THE** **BREAKing** **OF-THE** **BREAD** **AND** **to-THE** **prayers**
 to-the communion AND to-the BREAKing OF-the BREAD AND to-the prayers
 fellowship

2:43 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΣΗ** **ΨΥΧΗ** **ΦΟΒΟΣ** **ΠΟΛΛΑ** **ΤΕ** **ΤΕΡΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΣΗΜΕΙΑ**
 egeneto de pasE psuchE phobos polla te terata kai sEmeia
 G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059 G2532 G4592
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f n_ Nom Sg m a_ Nom Pl n Part n_ Nom Pl n Conj n_ Nom Pl n
BECAME **YET** **to-EVERY** **soul** **FEAR** **MANY** **BESIDES** **MIRACLES** **AND** **SIGNS**
 became yet to-every soul FEAR MANY BESIDES MIRACLES AND SIGNS

43 And fear came upon every soul; and many wonders and signs were done by the apostles.

ΔΙΑ **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΕΓΙΝΕΤΟ**
 dia tOn apostolOn egineto
 G1223 G3588 G652 G1096
 Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vi Impf midD/pasD 3 Sg
THRU **THE** **commissioners** **BECAME**
 through THE commissioners apostles occurred

2:44 **ΠΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ** **ΗΣΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΚΑΙ**
 pantes de hoi pisteuontes Esan epi to auto kai kai
 G3956 G1161 G3588 G4100 G2258 G1909 G3588 G846 G2532
 a_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl Prep t_ Acc Sg n pp Acc Sg n Conj
ALL **YET** **THE** **ones-BELIEVING** **WERE** **ON** **THE** **SAME** **AND**
 all yet THE ones-believing WERE ON THE SAME AND
 ones-believing same-place

44 And all that believed were together, and had all things common;

ΕΙΧΟΝ **ΑΠΑΝΤΑ** **ΚΟΙΝΑ**
 eichon hapanta koina
 G2192 G537 G2839
 vi Impf Act 3 Pl a_ Acc Pl n a_ Acc Pl n
THEY-HAD **ALL(emph.)** **COMMON**
 had all(emph.)-things

2:45 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΚΤΗΜΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΥΠΑΡΞΕΙΣ** **ΕΠΙΠΡΑΚΚΟΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΕΜΕΡΙΖΟΝ**
 kai ta ktEmata kai tas huparxeis epipraskon kai diemerizon
 G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266
 Conj t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n Conj t_ Acc Pl f vi Impf Act 3 Pl Conj vi Impf Act 3 Pl
AND **THE** **ACQUISITIONS** **AND** **THE** **belongings** **THEY-disposED-of** **AND** **THEY-THRU-PARTED**
 and THE ACQUISITIONS AND THE belongings THEY-disposed-of AND THEY-thru-parted
 properties divided

45 And sold their possessions and goods, and parted them to all [men], as every man had need.

ΑΥΤΑ **ΠΑΣΙΝ** **ΚΑΘΟΤΙ** **ΑΝ** **ΤΙΣ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΙΧΕΝ**
 auta pasin kathoti an tis chreian eichen
 G846 G3956 G2530 G302 G5100 G5532 G2192
 pp Acc Pl n a_ Dat Pl m Adv Part px Nom Sg m n_ Acc Sg f vi Impf Act 3 Sg
them **to-ALL** **DOWN-that** **EVER** **ANY** **need** **HAD**
 them to-all DOWN-that EVER ANY need HAD
 forasmuch-as someone

2:46 **ΚΑΘ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΤΕ** **ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ** **ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ**
 kath hEmeran te proskarterountes omothymadon en tO hierO
 G2596 G4342 G5037 G4342 G3661 G1722 G3588 G2411
 Prep n_ Acc Sg f Part vp Pres Act Nom Pl m Adv G1722 Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n
according-to **DAY** **BESIDES** **perseverING** **LIKE-FEEL** **IN** **THE** **SACRED-place**
 according-to DAY BESIDES persevering LIKE-FEEL with-one-accord IN THE SACRED-place
 with-one-accord sacred-place sanctuary

46 And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,

ΚΛΩΝΤΕΣ **ΤΕ** **ΚΑΤ** **ΟΙΚΟΝ** **ΑΡΤΟΝ** **ΜΕΤΕΛΑΜΒΑΝΟΝ** **ΤΡΟΦΗΣ** **ΕΝ**
 klOntes te kat oikon arton metelambanon trophEs en
 G2806 G5037 G2596 G3624 G740 G3335 G5160 G1722
 vp Pres Act Nom Pl m Part Prep n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi Impf Act 3 Pl n_ Gen Sg f Prep
BREAKING **BESIDES** **according-to** **HOME** **BREAD** **THEY-WITH-GOT** **OF-NURTURE** **IN**
 breaking BESIDES according-to HOME BREAD THEY-with-got OF-nourishment in
 they-partook of-nourishment

| | | | |
|---|---|--|---|
| ΑΓΑΛΛΙΑΣΕΙ agalliasei G20 n_ Dat Sg f exulting exultation | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΑΦΕΛΟΤΗΤΙ aphelotEti G858 n_ Dat Sg f UN-BARK simplicity | ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f OF-HEART |
|---|---|--|---|

| | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|---|
| 2:47 ΑΙΝΟΥΝΤΕΣ ainountes G134 vp Pres Act Nom Pl m PRAISING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING | ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f grace favor | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΟΛΟΝ holon G3650 a_ Acc Sg m WHOLE |
|--|--|---|---|---|--|--|---|

47 Praising God, and having favour with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.

| | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|--|--|---|
| ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord | ΠΡΟΣΕΤΙΘΕΙ prosetithei G4369 vi Impf Act 3 Sg addED | ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE | ΣΩΖΟΜΕΝΟΥΣ sOzomenous G4982 vp Pres Pas Acc Pl m ones-beING-SAVED ones-being-saved | ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to |
|--|---|---|---|---|--|--|--|---|

| | | | | | | |
|---|---|---|----------------|--|--|--|
| ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY | ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE | ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia | (3:1) (3:1) | ΕΠΙ epi G1909 Prep ON | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME same-place |
|---|---|---|----------------|--|--|--|